

**Meri Lakova**  
(Bulgaria, Sofia)

## On the Types of Linguistic Signs Based on Observations on Bulgarian

*Abstract:* One of the founders of semiotics, Charles Peirce, recognises three types of linguistic signs – icons, indices and symbols. Iconic signs, such as paintings, diagrams, drawings, etc., constitute portrayals of extralinguistic phenomena. Indices are signs that indicate a relation to extralinguistic phenomena, e.g., smoke is a sign of fire. Symbols denote phenomena to which they are indirectly related. According to Ferdinand de Saussure, the latter correspond to the notion of *sign* as a complex of a signifier (phonetic or graphic representation of a word) and a signified (the meaning of a word).

The author defines a fourth type of signs – abbreviations of words and expressions, such as ВТА (Bulgarian Telegraph Agency) – that may be termed *indications*. The author suggests the existence of compatibility between icons and indications. The latter are not directly related to the denotatum.

**Мери Лакова**  
(България, София)

## За типовете езикови знакове в българския език

*В статията си поставяме за цел да проучим дали съществуват и друг тип знакове, освен формулираните от Чарлз Сандърс Пърс, основателя на семиотиката.*

Да припомним някои основни положения, отнасящи се до същността на езиковите знакове. Според Фердинанд дьо Сосюр (De Saussure 1922) езиковият знак е с двустранна същност – означава понятие (*signifié* – означаемо, сигнификат) и представя акустичен образ на думата (*signifiant* – означаващо, номинат). И двата компонента са психически същности. На практика под „означаващо“ по-често се разбира звуковата (на писмо - буквената) страна на думата. Назоваваният обект (денотат) не е съставна част на знака – той само е свързан „по условна, но трайна връзка“ с означаемото и означаващото (Георгиев, Дуриданов 1965/Georgiev, Duridanov 1965). Когато дадена дума в изречението препраща към дума (фраза) от предходното или следващото изречение, думата (фразата) от предходното/следващото изречение се нарича референт. Например:

*В стаята влезе класният ръководител.  
Той поздрави учениците.*

Личното местоимение *той* от второто изречение препраща към фразата *класният ръководител* от предходното изречение. Тази фраза е референт на местоимението *той* от второто изречение (Лакова: 1991/Lakova 1991).

В „Български тълковен речник“ (Андрейчин, Георгиев, Илчев, Костов, Леков, Стойков, Тодоров 1973) съществителното *знак* се тълкува по следния начин:

- Знак: 1. Белег, поставен или използван за някаква цел. *Писмени знаци.*  
2. Сигнал. *Давам знак с ръка, със свирка, с флаг.*

3. Израз. *Приемете това като знак на уважение.*

4. Символ. *На чела им левски знаци, в очите им плам* (Вазов). Под знака на нещо – ръководен, напътстван от нещо.

Друга дефиниция гласи:

Знак е възприеманият от сетивата предмет, който съдържа указание за друг предмет, явление. *Знак за внимание. Знак на съгласие. Парични знаци.*

Знакът е отделна, конкретна единица на значение в семиотиката. Знакът се дефинира като нещо, което представя друго нещо за някого в някакъв аспект и степен. Знаковете могат да бъдат: думи, образи, жестове, звуци, т.е. всички начини, по които информация може да бъде известна като съобщение от адресант /изпращач/ към адресат /получател/ на съобщението.

Известно е, че основните типични свойства на знаковете са следните:

1. Двустранност – знаците притежават план на съдържание и план на изразяване;
2. Знаковете носят информация;
3. Социалност – знаковете са създадени от обществото и са предназначени за обществото;
4. Те обобщават различни предмети и явления;
5. Носят значимост, която не е абсолютна.

От гледна точка на формата знаковете имат три свойства:

1. Материалност – знакът трябва да се възприема от сетивния орган;
2. Линейност - знаковете трябва да могат да се простират във времето и в пространството;
3. Възпроизводимост – знаковете не се създават наново, а се възпроизвеждат.

Основателят на семиотиката (науката за знаковете) Чарлз Сандърс Пърс обособява три типа езикови знаци: *икони, индекси и символи*. Анализирайки Пърс, Дж. Лайънс (Lyons 1978: 100-109) нарича иконите „иконически знакове“, индексите – „индексални знакове“, а третия тип знаци назовава „символи“. Според Пърс иконите (иконичните знакове) показват наличие на прилика (*ressemblance*) на знака с обекта – например художествена картина, която пресъздава пейзаж от действителността. Иконите са свързани с предмета от действителността по естествена или културологична връзка. Дж. Лайънс посочва, че обикновено птицата *бухал* се свързва с понятието *мъдрост*. Връзката е породена от преданието или от културната традиция. Иконични знакове са онома-топоеичните явления, например издаването на глас (кукането) от кукувицата. Посочва се, че като иконични знакове могат да бъдат определени различните диаграми, схеми, таблици, чертежи и под.

Според Ч. Пърс индексите представят хетерогенна категория. Дефиницията му за индекс гласи:

Индексът е знак, който може да загуби характера си, който го прави знак, ако неговият обект бъде отстранен (*removed*), но може да запази характера си, ако липсва тълкувател (*interpretant*) (Лайънс, 1978: 104).

Ч. Пърс поставя показателните местоимения в класа на индексите. Дж. Лайънс отбелязва, че според Ч. Пърс индексите (индексалните знакове) са свързани по някакъв начин с някакво явление. За пример е посочена думата *дим*, която подсказва наличието на огън. Ето и друг пример: *стъпките* подсказват, че някой е минал оттам, и др. Може да се добави, че личните местоимения също са индекси, защото лицето, което ги

употребява, всеки път е различно. Например в диалог лицето А казва: *Аз смятам това и това*, а лицето Б може да отговори: *И аз смятам същото*. В първия случай *Аз* е изговорено от лицето А, а във втория случай *Аз* е изговорено от лицето Б.

Според Пърс по-голямата част от думите в естествения език са символи. Тези знакове съответстват на понятието „знак“ по Ф. дьо Сосюр. Относимостта на знака-символ към обекта е условна, произволна, но определено закрепена, така че съответният знак може да се употребява и разбира от дадено общество. Например съществителните имена са знакове-символи. (Вж. също Щерева 2015/Stereva 2015; Касабов 2006/Kasabov 2006).

Наблюденията показват, че може да бъде обособен още един – четвърти – тип знакове. Тях можем да наречем *означения / indications*. Това са знакове, представлящи например съкращения. Такива в българския език са съкращения като: *БЧК* (Български червен кръст), *ТКЗС* (трудова кооперативно земеделско стопанство), *селкор* (селски кореспондент), *селкооп* (селска кооперация), *ж.к.* (жилищен комплекс), *P. S.* (post scriptum, „послепис“). Би могло да се каже, че всички видове съкращения в българския език представляват означения (подробно за типовете съкращения в българския език вж. Крумова-Цветкова, Чоролеева, Холиолчев 2003/Krumova-Tsvetkova, Choroleeva, Holiolchev 2003). Авторите отбелязват, че в речника им са представени:

- всички типове български и чужди съкращения, като особено внимание е обърнато върху интернационалните съкращения;
- направена е разшифровка на значенията;
- при чуждите съкращения е направена разшифровка и на съответния език;
- при съкращенията от говоримата реч е посочен изговорът, граматичните форми и образуваните от тях думи.

Включени са 15 200 съкратени единици. Авторите посочват групови и инициални съкращения от следните тематични класове:

1. наименования на държави;
2. наименования на организации;
3. наименования на органи на управление и комитети;
4. наименования на учебни заведения;
5. на промишлени предприятия;
6. наименования на машини и механизми;
7. на електротехника;
8. на съобщителна техника;
9. на понятия от икономиката;
10. наименования на вестници и списания;
11. библиотечни съкращения;
12. графически съкращения и др.

В „Официален правописен речник на българския език“ (2012) също има раздел за възприетите в българския език съкращения. Към графичните съкращения са отнесени онези, при които цялата дума се представя само от първата буква с точка накрая: *м. р.* (мъжки род), *Е.* или *Ел.* (Елисавета). В някои случаи съкращението представлява първата и последната буква с дефис по средата: *з-д* (завод), *в/у* (върху). Допуска се и съкращаване на лични собствени имена до последната съгласна в началото на името: *Здр.* (Здравка). Към лексикалните съкращения се отнасят:

- а. инициалните като *БТС* (Български туристически съюз);

б. сложно-съкратените думи, като *зам.-кмет* (заместник-кмет), *пом.-директор* (помощник-директор). Понякога се съкращават и първата, и втората съставка от словосъчетанието: *Билкокооп* (Билкова кооперация).

Нека посочим и други видове съкращения, които според нас са означения. Например това са имената на химичните елементи от периодичната таблица на Д. Менделеев: Mg – магнезий, S – сяра, H – водород, He – хелий, Fe – желязо и т. н. Също така означения са формулите на химичните съединения: NaCl – натриев хлорид (готварска сол), H<sub>2</sub>O – вода и др. Във физиката означения притежават редица величини: S – път, V – скорост, T – време, срв.:  $S = V \cdot T$ . T – пътят е равен на скоростта по времето за изминаването му. Знакът e- означава електрон, а e<sup>+</sup> означава протон. Във формулата  $E = m \cdot c^2$  – „енергията е равна на масата по скоростта на светлината на квадрат“ и трите буквени знакове са означения.

В математиката се съдържат различни типове знакове – както иконични, така и символи и означения. Например знакът за интеграл  $\int$  е означение, названията на числата са символи – те се произнасят и пишат като думи (съществителни) и словосъчетания – числителни: *седем, двеста петдесет и три, хиляда, три/пети* и т.н. Всички числа – цели и дробни – се изразяват на математически език чрез означения – една цифра или поредица от цифри. Означението за числото *седем* от арабската цифрова система е 7, а от римската система е VII; числото *двеста петдесет и три* се изразява, както следва: 253; *хиляда* се означава чрез цифрата 1, последвано от три нули: 1000. Знакът за корен квадратен  $\sqrt{\quad}$  е също означение, например: +4 и -4 са квадратни корени на числото 16, защото +4<sup>2</sup> на квадрат е равно на -4<sup>2</sup> на квадрат, което е равно на 16. В математиката са налице и иконични знакове. Това са преди всичко в геометрията различните чертежи. Срв. например дефиницията на Питагоровата теорема за правоъгълните триъгълници. Както е посочено в „Математическия енциклопедичен речник“ (Гелерт 1983): „Ако за страните на триъгълник a, b, c е в сила релацията  $a^2 + b^2 = c^2$ , триъгълникът е правоъгълен“.

Индекси са цифрите, поставяни след цитат в текст, те служат да указват под линия името на автора, заглавието и другите библиографски данни на цитацията.

Като означения могат да се квалифицират и единиците от международната метрична система SI. Основните единици от SI са следните: *метър, килограм, секунда, ампер, келвин, мол и кандела*. Това са единиците съответно за следните физични величини: дължина, маса, време, електрически ток, температура, количество вещество и светлинен интензитет. Може да се посочи следната таблица:

| Име:     | Съкращение: | Мярка за:                  |
|----------|-------------|----------------------------|
| метър    | m           | дължина                    |
| килограм | kg          | маса                       |
| секунда  | s           | секунда                    |
| ампер    | A           | електрически ток           |
| келвин   | K           | термодинамична температура |
| мол      | mol         | количество вещество        |
| кандела  | cd          | интензитет на светлината   |

Тук не представяме и определенията (дефинициите) на всяка от тези физични величини.

Производните единици се образуват с помощта на префиксоиди. Префиксоиди за по-големи единици от основната единица са например: *дека* – da, *хекто* – h, *мега* – M, *гига* – G и др. Представки за по-малки единици от основните са например: *деци* – d, *мили* – m, *нано* – n, и др. За производните единици също е валидно, че имат съкраще-

ния-означения. Ето и думи, образувани с тези съставки: *дециграм*, *гигабайт*, *хектопаскал*, *наносекунда* и др.

Наблюденията показват, че в някои случаи различните видове знакове могат да бъдат съвместими помежду си. Например според нас географските карти спадат към иконичните знакове, тъй като представляват вид схеми в пространството. Върху географските карти обаче се намират и указания за различни конкретни обекти: реки, върхове, хижи и др. Например върху географската карта на България са отбелязани реките по следния начин: *р. Тича*, а хижите и планинските върхове са отбелязани, както следва: *х. „Белите брези“*, *връх (или вр.) Ботев*. Тези указания като тип знакове са означения. Следователно тук е налице съвместимост между иконичен знак (географска карта), със знакове (означения) – за локални географски обекти. Подобно е и положението при картите на населените места. Тези карти са иконични знакове, върху които има отбелязани названия като *улица (ул.)*, *булевард (бул.)*, *площад (пл.)* и др., които са знакове-означения. Например в София: *ул. „Сан Стефано“*, *бул. „Владимир Вазов“*, *площад „Гарибалди“*. Инициалите на имената на лица, поставяни върху предмети, мебели, тъкани и др., също са знакове-означения.

Знакове-означения са съществителните с по-общо значение в синтактичните фрази, които съдържат съставка с по-частно значение. В тях съставката с по-общо значение не се съкращава. Съставката с по-частно значение е приложение в даденото словосъчетание (именна фраза). Пример: *Радио Веселина*, *читалище „Светлина“*, *сладкарница „Неделя“* и т.н. Означения са съответно: *Радио*, *читалище*, *сладкарница*. Съставките с по-частно значение са символни знакове. Понякога тези символни знакове са с непознато значение. Така е при названието *Дарик Радио*. Справка показва, че съществителното *Дарик* е собствено име, получено от нарицателното *дарик* – древна персийска монета от времето на цар Дарий (380-330 пр.н.е.).

Трябва да се отбележи също така, че знаковете-означения не се отнасят пряко към обект от действителността (денотат), те най-напред се отнасят към разгърнатата дума (израз), и чрез нея се отнасят към обекта от действителността (денотата). Схематично тези взаимоотношения могат да се представят по следния начин:

Означение (съкращение или по-обща съставка на словосъчетание) → Означаващо + означаемо по Ф. дьо Сосюр → Обект (денотат).

## ЛИТЕРАТУРА

- Андрейчин 1973: *Андрейчин Л., Л. Георгиев, Ст. Илчев, Н. Костов, Ив. Леков, Ст. Стойков, Цв. Тодоров*. Български тълковен речник, III изд. София: Наука и изкуство (Andreychin 1973: *Andreychin L., L. Georgiev, St. Ilchev, N. Kostov, Iv. Lekov, St. Stoykov, Tsv. Todorov*. *Balgarski talkoven rechnik*, III izd. Sofia).
- Гелерт 1983: *Гелерт В., Х. Кестнер, З. Нойбер*. Математически енциклопедичен речник. София: Наука и изкуство (Gelert 1983: *Gelert V., H. Kestner, Z. Noyber*. *Matematicheski entsiklopedichen rechnik*, Sofia: Nauka i izkustvo).
- Георгиев, Дуриданов 1965: *Георгиев, Вл. Ив. Дуриданов*. Езикознание. София: Наука и изкуство (Georgiev, Duridanov 1965: *Georgiev Vl., Iv. Duridanov*. *Ezikoznanie*. Sofia: Nauka i izkustvo).
- Касабов 2006: *Касабов Ив*. Граматика на семантиката. София: Университетско издателство „Св. Климент Охридски“ (Kasabov 2006: *Kasabov Iv*. *Gramatika na semantikata*. Sofia: Universitetsko izdatelstvo „Sv. Kliment Ohridski“)

- Кримова-Цветкова, Чоролеева, Холиолчев 2003: *Кримова-Цветкова Л., М. Чоролеева, Хр. Холиолчев. Речник на съкращенията в българския език.* (Krumova-Tsvetkova, Choroleeva, Holiolchev 2003: *Krumova-Tsvetkova L., Choroleeva M., Holiolchev Hr. Rechnik na sakrasteniyata v balgarskiya ezik.*)
- Лакова 1991: *Лакова М. Местоименните въпросителни изречения в съвременния български книжовен език.* София: БАН (Lakova 1991: *Lakova M. Mestoimennite varprositelni izrecheniya v savremenniya balgarski knizhoven ezik.* Sofia: BAN).
- Официален правописен речник 2012: *Официален правописен речник на българския език.* София: Просвета (Ofitsialen pravopisen rechnik 2012: *Ofitsialen pravopisen rechnik na balgarskiya ezik.* Sofia: Prosveta).
- Щерева 2015: *Щерева К. Чарлз Сандърс Пърс и съвременната лингвистика.* В: Уикипедия (Shtereva 2015: *Shtereva K. Charlz Sandars Pars i savremennata lingvistika,* pdf. In: Wikipedia).
- De Saussure 1922: *De Saussure, F. Cours de linguistique générale.* Paris.
- Lyons 1978: *Lyons J. Semantics,* vol. I., Cambridge, London: Cambridge University Press.
- Peirce 1958: *Peirce, Charles Sanders. Collected Papers of Charles.* vol.1-6. Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1935, vol. 7-8. Cambridge University Press.